# COHESION Freight (HK) Ltd.

# "10+2"
# What Does It Mean For You?
# 你对它有何理解

*Last update: November 25, 2008*

# Overview – What is "10 + 2"
# 概要 – 什么是"10 + 2"

## Importer Security Filing (ISF)

**Commonly referred to "10+2"**

### Scope
- For vessel (maritime) cargo bring into the United States

### Requirement
- Shippers require to provide 100% shipment's detailed information before enters USA

### Aim
- Improve the ability of US Customs and Border Protection (CBP)
  - Identify high-risk shipments
  - Prevent the smuggling of terrorist weapons into U.S.
  - Ensure cargo safety and security

## 进口商安全申报 (ISF)

**亦称为「10+2」**

### 范围
- 经由海路进口美国的货物

### 必要条件
- 托运人必需于货物进入美国以前，提交100%详细装运资料

### 目标
- 提高美国海关及边境保护局(CBP)之评估能力
  - 识别高风险货物
  - 防止有关恐怖分子偷运武器及放射性物品
  - 确保货物安全及防护性

# ISF Versus AMS

## Do ISF replace current AMS?

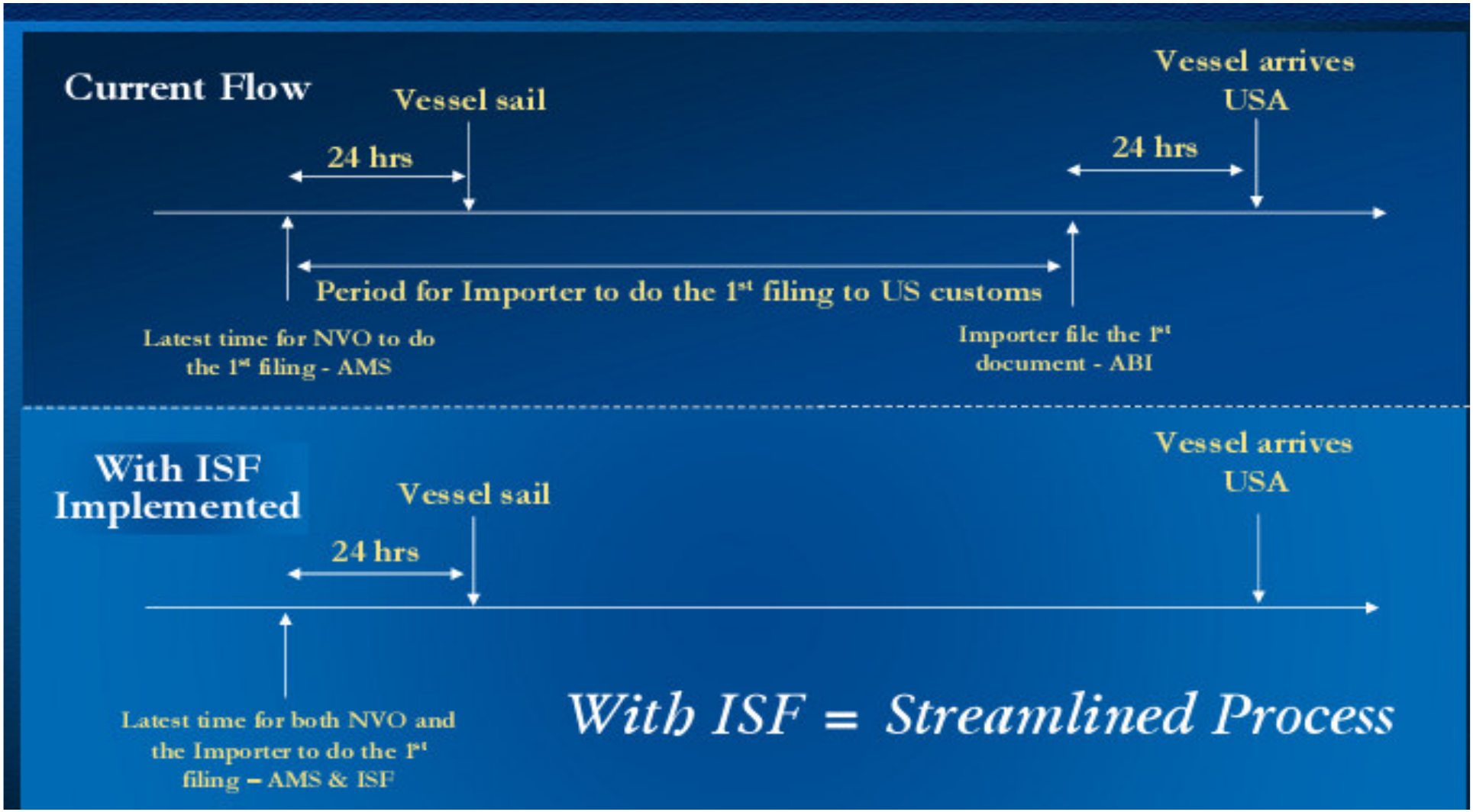
- Absolutely NO
- AMS and ISF are totally independent
- coexist at the same time

## ISF是否取代现有的AMS?

- 绝对不是
- AMS与 ISF是完全独立操作
- 同者同时共存

| | AMS | ISF |
|---|---|---|
| Entry per shipment | Single Entry<br>单一输入 | One Or Multiple ISF Entry, depend on the number of actual manufacturers<br>一次或以上输入, 视乎每次货运有多少个制造商 |
| If fail to comply | Cargo "Do not Load" on the Vessel<br>货物不能装载上船 | Penalty Only<br>只有罚款 |
| Penalty if non-compliance | Deduct from NVOCC's bond US$ 5000 per case<br>每次罚款为US$5000, 在NVOCC的保证金上扣取 | Deduct from consignee's /importer's/broker's bond US$5000 per violation<br>每次罚款为US$5000, 在收货人/进口商的保证金上扣取 |
| Parties can participate in | Shipper, NVOCC, Carriers<br>托运人、无船承运商、承运商 | Consignee, Broker, NVOCC<br>收货人、报关行、无船承运商 |

# Current Flow Vs With ISF Implemented



# Overview – SF Basic Requirement

# 概要 – 安全申报基本的必要条件

## 1. Submission Party

- Importers (self-filer), or
- Appointed agent (issue a POA)

## 1.申报单位

- 进口商 (自我申报者),或
- 代理商 (签发委任状)

## 2. Electronic Filing

- CBP approved electronic data interchange system
  - e.g. Vilden
- Timeline
  - **no later than 24 hours before laden aboard a vessel destined to U.S.**

## 2. 电子申报

- CBP认可的电子数据操作系统
  - e.g. Vilden
- 申报时限
  - 于货物装上开赴美国的货船**24**小时前申报给 CBP

## 3. Information Requirement

- **(10)** Security Filing (SF) information from **importer**, and,
- **(+2)** Additional info from **carriers**

## 3.必须申报的数据

- **(10)** 进口商和货运商以电子方式申报数据
  及,
- **(+2)** 承运商递交两项附加数据

# "10" Essential Data Elements - USA
# "10"项进口商必需提供资料 - 进口美国

- **In describing the cargo**
- **在描述货物上**

| Supply by the Importers | |
|---|---|
| 1. | Manufacturer (or supplier) name and address |
| 2. | Seller (or owner) name & address |
| 3. | Buyer (or owner) name & address |
| 4. | Ship-to name & address |
| 5. | Container stuffing location |
| 6. | Consolidator (stuffer) name & address |
| 7. | Importer of record number/FTZ applicant identification number |
| 8. | Consignee number(s) |
| 9. | Country of origin |
| 10. | Commodity Harmonized Tariff Schedule number (the 6-digit HTS code) |

| 由进口商提供 | |
|---|---|
| 1. | 制造商〔或供货商〕名称和地址 |
| 2. | 销售商〔或拥有者〕名称和地址 |
| 3. | 采购者〔或拥有者〕名称和地址 |
| 4. | 收货人名称和地址 |
| 5. | 货物装柜地点 |
| 6. | 货运公司〔装载商〕名称和地址 |
| 7. | 进口商登记编号/对外贸易区申请码 |
| 8. | 收货人号码 |
| 9. | 原产国 |
| 10. | 商品的调和商品关税编号〔HTSUS〕 |

# "+2" Data Elements from Carriers
# 承运商递交两项额外资料

- **Loading & transportation of the cargo**
- 装载及输送之货物

| Come from Carriers | |
|---|---|
| 1. | **A vessel stow plan**<br>i.e. transmit info about the physical location of cargo loaded aboard a vessel bound for the U.S |
| 2. | **Container status messages**<br>i.e. report container movements and changes in status (e.g., empty or full) |

| 由承运商递交 | |
|---|---|
| 1. | 详述装载在运往美国船舶上货物实际位置的状况 |
| 2. | 报告货柜运送状况，与变化状况的信息 |

# Shipments not destined to remain in USA
# 货物不以美国为终点站

**For In-bond shipments to Foreign Trade Zone (FTZ)**

往外贸区未完税的货物

| Shipment transport as: | |
|---|---|
| 1. | Foreign-Cargo-Remaining-On-Board (FROB) |
| 2. | Immediate Exportation (IE) |
| 3. | Transportation and Exportation (T&E) |

| 货物运送为 | |
|---|---|
| 1. | 经过美国港口时货物仍在船舶 (FROB) |
| 2. | 即时出口 (IE) |
| 3. | 运输及出口 (T&E) |

**Importer Security Filing (ISF) also require**

**5 Data Elements require to submit**

**进口商安全申报 (ISF) 也同样需要**

**申报资料须包括以下5项**

# Data Elements for FROB, IE, T&E
# FROB, IE, T&E需要递交的资料

| Supply by the Importers | |
|---|---|
| 1. | Booking party name and address |
| 2. | Foreign port of unlading |
| 3. | Place of delivery |
| 4. | Ship to name and address |
| 5. | Commodity HTSUS number |

| 由进口商提供 | |
|---|---|
| 1. | 订仓者的名称及地址 |
| 2. | 卸货的外国港口 |
| 3. | 交货地点 |
| 4. | 收货人的名称和地址 |
| 5. | 产品的美国协调关税制编号 (HTSUS) |

**Remarks :**

- **Cargo may not be diverted without the permission of the port director**
- **除非得到港口指挥官的许可，货柜不能被转移**

# Exempted Cargo
# 豁免货物

**Types of Cargo Exempt from Importer Security Filing (ISF)**
**可获豁免进口商安全申报(ISF)的货物类型**

- Some Bulk Cargo
- Some Break Bulk Cargo
- Merchandize entering the U.S. via other mode of transportation
  - Rail
  - Truck
  - Air

- 无包装散货
- 散装货物
- 经由其它运输进入美国的货物
  - 铁路
  - 货车
  - 空运

# Impact & Consequence not complying

## 不履行条例所产生的影响及后果

Why so important to obtain the “10” Data Elements from Shipper ?

**为什么说服托运人提供”10”项数据是这么重要?**

**Failure to comply “10+2” rule**

- Significant penalties
  - **US$5000 per violation**
- Deduct from consignee’s/importer’s bond

**不履行”10+2”条例的后果**

- 严重的罚款
  - 每次罚款为**US$5,000**
- 在收货人/进口商的保证金上扣取

# Thank You!!!!